

Hello Corner News

ハロ-コーナーニュース



日本語・English
No. 315

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

April, 2020

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka

にほんごきょうしつ 日本語教室

< AGA日本語教室 > (マンツーマン形式)

かようきょうしつ 火曜教室

とき: 4月14日~7月14日 (5月5日を除く)
午前10時~11時30分

ところ: コミュニティセンター

すいようきょうしつ 水曜教室

とき: 4月8日~7月15日
(4月29日、5月6日を除く)
午後7時~8時30分

ところ: 上尾公民館



費用は、個人年会費として2,000円。申し込みは、各会場で直接受け付けます。または、ファックス・メールで市国際交流協会 (AGA) 事務局へ。

* 新型コロナウイルス感染の状況により、教室の日程が変わることがあります。詳しく

はAGAのHPをご覧ください。

→ AGA事務局



Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

はらいちにほんごきょうしつ < 原市日本語教室 > (マンツーマン形式)

とき: 4月10日~7月10日の毎週金曜日
午後7時~9時

ところ: 原市公民館

対象: 市内に住んでいる、
または働いている外国籍の人

費用: 無料

申込み: 伊藤さんへ Tel. 090-1699-3123

* 新型コロナウイルス感染の状況により、教室の日程が変わることがあります。詳しくは原市公民館 (Tel. 048-721-4948) にお問い合わせ下さい。



Japanese Lessons

< AGA Japanese Classes > (one-on-one)

Tuesday Class

When: April 14 ~ July 14
(Excluding May 5)
10:00 ~ 11:30 a.m.

Where: Community Center



Wednesday Class

When: April 8~ July 15
(Excluding April 29 and May 6)
7:00 ~ 8:30 p.m.

Where: Ageo Kouminkan

The cost is 2,000 yen as an annual fee for individual members. Applications will be accepted on the spot. Or you may contact the Ageo Global Association (AGA) Secretariat by fax or e-mail.

* Depending on the development of the New Coronavirus outbreak, the class schedule might change. For more information, please visit AGA's website.

→ AGA Secretariat

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com



< Haraichi Japanese Class > (one-on-one)

When: Fridays, April 10 ~ July 10
7:00 ~ 9:00 p.m.

Where: Haraichi Kouminkan

For: Non-Japanese living or working in Ageo

Cost: Free

Application: Please contact Ito-san at 090-1699-3123.

* Depending on the development of the New Coronavirus outbreak, the class schedule might change.

For more information, please contact Haraichi Kouminkan (Tel. 048-721-4948).



ハローコーナーの日程

昨年4月、外国人のための相談室「ハローコーナー」の開催日が、第1、2、3、5月曜日と第4土曜日になりました。時間と言語は、今までどおりです。

月曜日の相談 (第1、2、3、5月曜日)

時間・言語：午前9時～正午 英語・スペイン語
午後1時～4時 スペイン語・中国語

ポルトガル語

* 祝日は、ハローコーナーはお休みです。

場所：市役所 第3別館 1階

(市役所の向かいの建物)



土曜日の相談 (第4土曜日)

時間・言語：午前9時～正午 英語・スペイン語
午後1時～4時 スペイン語・中国語

ポルトガル語

* 祝日および市役所がお休みの土曜日は、

ハローコーナーはお休みです。

場所：市役所5階 501会議室

なお、ハローコーナーでは電話での相談も受け付けています。048-775-5111に電話し、交換手に「ハローコーナーお願ひします」と言ってください。

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

s53000@city.ageo.lg.jp

国保加入者の特定健診・人間ドック

特定健診

対象：40～74歳の国民健康保険加入者

費用：無料

受診期間：5月～10月

検査項目：問診、身体計測（身長

体重・BMI（体格指数）・腹囲）、血圧測定、

血液検査、尿検査、心電図、診察

* 眼底検査は、医師が必要と認めた場合行います。

申込み：対象者には受診券を送ります。受診券が届

きましたら、事前に実施医療機関へ連絡し

受診してください。



人間ドック

対象：受診日現在35～74歳で、国民健康保険税の

滞納がない人

費用：検診料のうち2万円を補助

受診期間：5月～2021年2月

Hello Corner Schedule

“Hello Corner” offers counselling services to non-Japanese residents. Last April, the schedule for Hello Corner was changed. It's now held on the 1st, 2nd, 3rd, and 5th Mondays, as well as the 4th Saturday of every month. Hours and languages used for counselling have not changed.

Counselling on Mondays (1st, 2nd, 3rd & 5th Mondays)

Hours and Languages:

9:00 a.m. ~ noon English & Spanish

1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish, Chinese & Portuguese

* Hello Corner will be closed on national holidays.

Venue: 1F of the City Hall Annex #3

(Building across from City Hall)

Counselling on Saturdays (4th Saturday)

Hours and Languages:

9:00 a.m. ~ noon English & Spanish

1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish, Chinese & Portuguese

* Hello Corner will be closed on national holidays and on Saturdays when City Hall is not open.

Venue: Meeting room #501 on 5F of City Hall

Telephone counselling is also available. Please call 048-775-5111 and tell a switchboard operator, “Hello Corner onegai-shimasu.”

→ Shimin-Kyodo-Suishin-Ka

(Community Collaboration Support Section)

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

s53000@city.ageo.lg.jp

Specific Medical Checkups Complete Medical Checkups

Specific Medical Checkups (Tokutei-kenshin)

Eligibility: People who are between the ages of 40 and 74 and have National Health Insurance

Cost: Free

Checkup Period: May ~ October

Examination items: medical interview, physical measurement (height weight · BMI · abdominal circumference), blood-pressure check, blood test, urine test, electrocardiogram and consultation

* Ocular fundus examination will be given if the doctor finds it necessary.

Application: A checkup voucher will be sent out to eligible residents. After receiving the voucher, please contact one of the designated medical institutions to have the checkup.



Complete Medical Checkup (Ningen-dokku)

Eligibility: People who are between the ages of 35 and 74 at the time of having Ningen-dokku and have duly paid National Health Insurance premiums

Cost: 20,000 yen of total checkup costs will be subsidized.

Checkup period: May ~ February, 2021

けんさこうもく とくていけんしん けんさこうもく くわ べんせんけつけんさ
検査項目：特定健診の検査項目に加え、便潜血検査、
 きょうぶ レントゲン、いぶ レントゲンまたは
 胸部レントゲン、胃部レントゲンまたは
 ないしきょう ふくぶちょうおんば がんていけんさ
内視鏡、腹部超音波、眼底検査
 もうしこ していりようきかん よやく あと ほけんねんきんか
申込み：指定医療機関に予約をした後、保険年金課
 (市役所1階) または各支所・出張所で補助の
 しんせい をしてください。各支所・出張所の場合は、
 じゆしん び にちまえ しんせい かぎ してい
受診日の15日前までの申請に限ります。指定
 いりようきかん いがい じゆしん ばあい じゆしんご ほけん
医療機関以外で受診する場合は、受診後に保険
 ねんきんか ほじょしんせい てつづ
年金課で補助申請の手続きをしてください。

* 特定健診と人間ドックは、いずれか年度内1回に
 限ります。2回以上受診した場合は全額自己負担にな
 りますので、注意してください。

→ 保険年金課 Tel. 048-782-6494
 Fax 048-775-9827



各種検診

< 集団検診 >

にしほけん こうみんかん ほんらいち かみひら う けんしん
西保健センター・公民館(原市・上平)で受ける検診
 で、5から12月まで実施されます。申し込みの受付は
 がつ じっし じゅう こ うけつけ
 4月1日(水)からです。日程については、「健康カレン
 だー」または市ホームページをご覧ください。
<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin02.html>

胃がん検診 / 肺がん・結核検診

たいしやう さいいじやう ひと
対象：40歳以上の人
 ひやう いぶ えつくせんけんさ えん
費用：胃部 X線検査 500円
 きやうぶ えつくせんけんさ えん
胸部 X線検査 200円
 たんけんさ えん
痰検査 300円



乳がん検診

たいしやう さいいじやう じよせい ねん かい
対象：40歳以上の女性(2年に1回)
 ひやう むりやう
費用：無料



もうしこ ひがし にしほけん ほけんねんきんか しやくしよ
申込みは東・西保健センター、保険年金課(市役所
1階)、各支所・出張所・公民館で直接、または、
「健康カレンダー」に記載している専用紙に記入して、
 けんこう の せんようようし きにゆう
郵送かファックスで西保健センターへ。各日定員にな
り次第、締め切りです。

* 対象年齢は、2021年3月31日時点の年齢です。
 → 西保健センター
 Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

あげおワールドフェア 2020

およそ30の国と地域が参加する「あげおワールド
 フェア2020」が、文化センターで10月4日(日)に開催
 されます。この催しの企画・運営に携わる実行委員

Examination items: In addition to items examined by
Tokutei-kenshin: stool test, chest X-ray, gastric
 region X-ray or endoscopic test, abdominal
 ultrasonography and ocular fundus examination

Application: Please make an appointment with one of
 the designated medical institutions, then apply
 for the subsidy at Hoken-Nenkin-Ka (1F of City
 Hall) or its branch office. If you apply at the
 branch office, please do so 15 days before your
 checkup date. If you wish to have the checkup
 at a medical institution other than designated
 ones, please apply for the subsidy at Hoken-
 Nenkin-Ka only after having the checkup.

* You are allowed to have either *Tokutei-kenshin* or
Ningen-dokku only once a year. Please note that you
 will have to pay all the expenses if you have the
 checkup twice or more. → Hoken-Nenkin-Ka
 (National Health Insurance & Pension Section)
 Tel. 048-782-6494 / Fax 048-775-9827

Various Checkups

< Group Health Examination >

The following examinations will be given at the Nishi
 Hoken Center (West Public Health Center) and public
 halls (Haraichi・Kamihira Kouminkan) from May through
 December. Applications will be accepted from April 1
 (Wed). Please refer to the "Health Calendar" or visit
 City's website for the schedule.

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin.html>

Checkup for Stomach Cancer

Checkup for Lung Cancer・Tuberculosis

For: People aged 40 or over
 Cost: 500 yen for gastric region X-ray
 200 yen for chest X-ray
 300 yen for examination of phlegm



Checkup for Breast Cancer

For: Women aged 40 or over (once every 2 years)
 Cost: Free

Please apply at Higashi・Nishi Hoken Center (East・
 West Public Health Center), Hoken-Nenkin-Ka (Health
 Insurance & Pension Section, 1F of City Hall), or its
 branch offices. Or you can use the application form
 included in the "Health Calendar." Please fill it out and
 send or fax it to Nishi Hoken Center. The applications
 will be closed as soon as the number of applicants
 reaches the capacity for each examination day.

* Qualifying ages are determined as of March 31,
 2021. → Nishi Hoken Center
 Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

Ageo World Fair 2020

The "Ageo World Fair 2020" will be held at Bunka
 Center on Sunday, October 4, and some 30 countries
 and regions are expected to participate. We recruit
 members for the executive committee, which will plan

を募集します。実行委員会は5月頃から10月まで計7
 回ほど、平日の夜間に市役所で行います。申し込み
 は、ファクスかメールで国際交流協会 (AGA) 事務局
 (市役所 第三別館1階) へ。 Tel. 048-780-2468
 Fax 048-775-0007 office@aga-world.com

AGAのイベント

外国人子ども教室

日本語指導ボランティアが、日本語を母語としない
 子どもたちに、日本語指導・宿題の手伝い・日本文化
 紹介 (歌・紙芝居・昔遊びなど) を行います。

と き : 4月11日・18日・25日、5月9日・16日・23
 日、6月13日・20日・27日、7月11日・18日・
 25日すべて土曜日 午前10時~11時30分

と ころ : 文化センター

対 象 : 日本語を母語としない小中学生

定 員 : 20人 (先着順)

費 用 : 無料

申込み : 子どもの名前・学校名・

学年・母語・保護者の名前・住所・電話番号を
 書いて、ファクスまたはメールで上尾市国際
 交流協会 (AGA) 事務局へ。

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com



* 新型コロナウイルス感染の状況により、教室の
 日程が変わることがあります。詳しくはAGAのHPを
 ご覧ください。

4月のハローコーナー

月曜日の相談

と き : 4月6日、13日、20日

と ころ : 市役所 第三別館 1階
 (市役所の向かいの建物)

土曜日の相談

と き : 4月25日

と ころ : 市役所 5階 501会議室



and manage this event. There will be an estimated
 seven meetings of the executive committee held from
 May through October, on weekday evenings at Ageo
 City Hall. To sign up, please fax or email the Ageo
 Global Association (AGA) Secretariat (City Hall Annex
 #3, 1F). Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007
office@aga-world.com

AGA's Event

International Children's Class

Volunteer Japanese language instructors will teach
 Japanese to children whose mother tongue is not
 Japanese, help them with doing their homework, and
 also introduce them to Japanese culture (including
 songs, picture-story shows and traditional games).

When: 10:00 ~ 11:30 a.m. on Saturdays

April 11・18・25

May 9・16・23

June 13・20・27

July 11・18・25



Where: Bunka Center

For: Elementary and junior high school students
 whose first language is not Japanese

Number: 20 people (first-come basis)

Cost: Free

Application: Please fax or e-mail the AGA Secretariat
 the following information: child's name, name
 of their school, grade, their first language, their
 guardian's name, home address and phone
 number.

Tel.048-780-2468 / Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

* Depending on the development of the New Corona-
 virus outbreak, the class schedule might change.
 For more information, please visit AGA's website.

Hello Corner Schedule for April

Counselling on Mondays

When: April 6, 13 and 20

Where: 1F of the City Hall Annex #3

(Building across from City Hall)

Counselling on Saturday

When: April 25

Where: Meeting room #501

5F of City Hall



「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ (<http://www.city.ageo.lg.jp/>) でも見られますが、ご希望
 の方には郵送します (市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp

Hello Corner News is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by
 mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house. For details, contact Shimin-Kyodo-
 Suishin-Ka (Community Collaboration Support Section).

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp